

## ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

Παγκόσμια Ημέρα του Μετανάστη

Πέμπτη 18 Δεκεμβρίου 2015

Η PRAKSIS με αφορμή την 18 Δεκεμβρίου, Παγκόσμια Ημέρα Μεταναστών, συνυπογράφει τη δήλωση και προτρέπει τα ΜΜΕ, τους φορείς χάραξης πολιτικής και όσους επηρεάζουν την κοινή γνώμη στην μετανάστευση, να σταματήσουν να χρησιμοποιούν τον όρο «παράνομος ή και λαθραίος μετανάστης» και να υιοθετήσουν ακριβείς και ουδέτερους όρους όταν αναφέρονται σε μετανάστες χωρίς χαρτιά.



### **ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΗΜΕΡΑ ΤΟΥ ΜΕΤΑΝΑΣΤΗ:**

## **ΑΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣΟΥΜΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕ ΤΟΝ ΟΡΟ «ΠΑΡΑΝΟΜΟΣ ΜΕΤΑΝΑΣΤΗΣ» ή «ΛΑΘΡΟΜΕΤΑΝΑΣΤΗΣ» !**

ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ / ΡΩΜΗ / ΑΘΗΝΑ / ΜΑΔΡΙΤΗ 18 Δεκεμβρίου 2014 – Με αφορμή την Παγκόσμια Ημέρα του Μετανάστη, οι συνήγοροι των δικαιωμάτων των μεταναστών σε όλη την Ευρώπη, προτρέπουν τα ΜΜΕ, τους φορείς χάραξης πολιτικής και όσους επηρεάζουν την κοινή γνώμη στη μετανάστευση, να σταματήσουν να χρησιμοποιούν τον όρο «παράνομος μετανάστης» ή «λαθρομετανάστης» και να υιοθετήσουν ακριβείς και ουδέτερους όρους όταν αναφέρονται σε μετανάστες χωρίς χαρτιά.

Η διαδεδομένη χρήση ενοχοποιητικής γλώσσας επηρεάζει την καθημερινή πραγματικότητα των μεταναστών. Η αντίληψη ότι είναι «παράνομοι» ή «λαθραίοι» δημιουργεί ένα σημαντικό φράγμα στην πρόσβασή τους σε υπηρεσίες και στην υποστήριξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων τους. Η χρήση του όρου «παράνομος» και συνεπώς η κατηγοριοποίηση των μεταναστών ως εγκληματίες, νομιμοποιεί και ορίζει ως «κανονική» την χρήση καταπιεστικών μέτρων επιβολής του νόμου κατά ανθρώπων, απλά και μόνο στη βάση μιας διοικητικής τους κατάστασης.

*Όπως εξήγησε ένας εργάτης μετανάστης από τις Φιλιππίνες που ζει στην Ολλανδία, «η λέξη «παράνομος» έχει γίνει στίγμα στις καθημερινές μου επαφές με ανθρώπους κι έτσι ξεκίνησα να αναρωτιέμαι αν πραγματικά ήμουν παράνομος. Φυσικά δεν είμαι και δεν θα είμαι ποτέ. Είμαι απλά μετανάστης χωρίς χαρτιά».*

Με το σύνθημα «Οι Λέξεις Μετράνε!», η Πλατφόρμα για την Διεθνή Συνεργασία για Μετανάστες χωρίς Χαρτιά (PICUM), οι οργανώσεις Praksis, Associazione Carta di Roma, Red Acoge, ξεκινούν εκστρατεία για την χρήση των αμερόληπτων όρων «μετανάστης χωρίς χαρτιά» ή «παράτυπος μετανάστης» σε όλες της γλώσσες της Ε.Ε. Η εκστρατεία [leaflet on accurate terminology](#), που διατίθεται στα Αγγλικά, Ελληνικά, Ολλανδικά και Ιταλικά, έχει δημιουργήσει ένα λεξικό με μεταφράσεις αυτών των όρων σε όλες της γλώσσες της Ε.Ε., και περιλαμβάνει περιληπτικά τους λόγους που προτείνουμε για να σταματήσει η χρήση του όρου «παράνομος μετανάστης»\*.

Από νομικής πλευράς, ο όρος «παράνομος μετανάστης» είναι λανθασμένος, καθώς η έλλειψη εγγράφων δεν αποτελεί από μόνη της αδίκημα. Εφόσον δεν αποτελεί αδίκημα κατά προσώπων, περιουσίας ή εθνικής ασφάλειας, στις περισσότερες χώρες υπάγεται στο αστικό δίκαιο και όχι στο ποινικό.

Είναι λάθος να χρησιμοποιείται ο όρος *παράνομος μετανάστης* ή *λαθρομετανάστης* για να περιγραφούν οι άνθρωποι που έχουν περάσει σύνορα μέσω ανεπίσημων οδών, καθώς παραβιάζεται το δικαίωμά τους για δίκαιη μεταχείριση ως προς τον νόμο. Η δίκαιη μεταχείριση είναι μία βασική νομική κατοχύρωση.

Επιπλέον, ο όρος *παράνομος* αγνοεί τα βασικά δικαιώματα και την αξιοπρέπεια των μεταναστών. Εφόσον χρησιμοποιείται μόνο ως προς μετανάστες και ποτέ ως προς πολίτες, είναι προσβλητικό και δημιουργεί διάκριση.

Αν και οι άνθρωποι πάντα μετακινούνταν, ο όρος *παράνομος μετανάστης* ή *λαθρομετανάστης* δημιουργήθηκε κατά την διάρκεια του 20<sup>ου</sup> αιώνα. Η Aviva Chomsky, διαπρεπής ιστορικός και συγγραφέας του βιβλίου «Χωρίς Χαρτιά: Πώς η Μετανάστευση Έγινε Παράνομη»\*\* (“Undocumented: How Immigration Became Illegal”), έχει εκφράσει την υποστήριξή της για την εκστρατεία, επισημαίνοντας:

*“Σημειωτέον ότι οι χώρες που υπερηφανεύονται για την δέσμευσή τους για ισότητα, ανθρώπινα δικαιώματα και δημοκρατία (όπως η ΗΠΑ και οι Δυτικο-ευρωπαϊκές χώρες), είναι ακριβώς αυτές οι οποίες, στο τέλος του 20<sup>ου</sup> αιώνα, εφεύραν μία νέα κατάσταση, αυτήν του «παράνομου», προκειμένου να στερήσουν από τους κατοίκους την πρόσβαση στην ισότητα, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία. Όταν χρησιμοποιούμε τον όρο «παράνομος» με αυτόν τον τρόπο, αποδεχόμαστε σιωπηρά την ιδέα ότι όλοι οι άνθρωποι δεν έχουν δημιουργηθεί ίσοι, ότι δεν δικαιούνται όλοι οι άνθρωποι ίσα δικαιώματα και ότι ο νόμος θα πρέπει να μεταχειρίζεται διαφορετικά τους ανθρώπους ανάλογα με την κατηγορία στην οποία έχουν προσδιορισθεί».*

Βάζοντας ετικέτες σε δράσεις σχετικά με τους μετανάστες χωρίς χαρτιά, ως «παράνομος», «λαθρομετανάστης», «παράνομη μετανάστευση» ή «παράνομη εργασία», διακινδυνεύουμε να αρνηθούμε στους μετανάστες χωρίς χαρτιά, το δικαίωμα να ζητούν προστασία, να έχουν πρόσβαση στην αποζημίωση για εργασιακή εκμετάλλευση, κλπ. Με τον τρόπο αυτό, η εκστρατεία **Οι Λέξεις Μετράνε!** στοχεύει όχι μόνο στο να σταματήσει η λανθασμένη χρήση γλώσσας ως προς τα άτομα, αλλά γενικότερα, να σταματήσει η διακριτική χρήση όρων, συνηγορώντας υπέρ της χρήσης όρων όπως «παράτυπη μετανάστευση» και «παράτυπη εργασία».

Βασισμένοι στην αναγνώριση της ανάγκης για μια πιο ανθρώπινη ορολογία όταν αναφερόμαστε στους μετανάστες χωρίς χαρτιά από βασικούς οργανισμούς - συμπεριλαμβανομένων των Ηνωμένων Εθνών, του Συμβουλίου της Ευρώπης, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ορισμένων Μ.Μ.Ε. - οι οργανώσεις που υποστηρίζουμε την εκστρατεία «Οι Λέξεις Μετράνε!», καλούμε με αφορμή την Παγκόσμια Ημέρα του Μετανάστη, να σταματήσει η χρήση του όρου *παράνομος μετανάστης* ή *λαθρομετανάστης*!

###

\*Περισσότερες πληροφορίες για την εργασία της ομάδας PICUM πάνω στην ορολογία, θα βρείτε: [English](#), [Spanish](#), [French](#), [Portuguese](#), [Dutch](#), [German](#) and [Italian](#).

Για να έχετε πρόσβαση στο έντυπο κάθε γλώσσας κάντε κλικ στα παρακάτω:



\*\*Βλ. : “Undocumented: How Immigration Became Illegal”. Aviva Chomsky (Beacon Press, 2014)



PICUM\_post: #WordsMatter

**Για περισσότερες πληροφορίες για την εργασία της ομάδας PICUM στην ορολογία ή για την υποστήριξη της εκστρατείας ή την αποστολή φωτογραφιών, βίντεο ή γραπτών προσφορών, επικοινωνήστε με:**

Elisabeth Schmidt-Hieber  
PICUM Communications Officer  
+32 2 210 1780  
[elisabeth@picum.org](mailto:elisabeth@picum.org)

Η Πλατφόρμα για την Διεθνή Συνεργασία για τους Μετανάστες Χωρίς Χαρτιά (PICUM), είναι μία μη-κυβερνητική οργάνωση που προωθεί τον σεβασμό για τα ανθρώπινα δικαιώματα των μεταναστών χωρίς χαρτιά στην Ευρώπη. Για περισσότερες πληροφορίες: [www.picum.org](http://www.picum.org)

## **ΜΚΟ PRAKSIS**

Η **Μη Κυβερνητική Οργάνωση PRAKSIS**, έχει σαν κύριο στόχο τη δημιουργία, εφαρμογή και υλοποίηση προγραμμάτων ανθρωπιστικής και ιατρικής δράσης.

Με βάση τα δύο Πολυϊατρεία σε Αθήνα και Θεσσαλονίκη, τα Κέντρα Ημερήσιας Υποδοχής Αστέγων (Αθήνα και Πειραιά) και το Κέντρο Υποδοχής Ασυνόδευτων Ανηλίκων στην Πάτρα, δραστηριοποιείται σε Αττική, Κεντρική Μακεδονία, Μυτιλήνη και Πάτρα προσφέροντας εδώ και 18 χρόνια άμεση και δωρεάν ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, ψυχολογική και νομική υποστήριξη σε γηγενείς άστεγους, άπορους, ανασφάλιστους, νεο-αφιχθέντες αιτούντες άσυλο, πρόσφυγες και μετανάστες, παλιννοστούντες, ασυνόδευτους ανήλικους, παιδιά των φαναριών, αποφυλακισμένους καθώς και σε άλλες κοινωνικά και οικονομικά αποκλεισμένες ομάδες.

Με τις Ιατρικές Κινητές της Μονάδες, έχει τη δυνατότητα να ταξιδέψει στα νησιά του Βορειοανατολικού Αιγαίου, στα Δωδεκάνησα και στη Β. Ελλάδα και πάντα ανάλογα με τις ανάγκες, προσφέροντας πρωτοβάθμια ιατρική περίθαλψη, ψυχοκοινωνική κάλυψη και νομική υποστήριξη, σε αλλοδαπούς που πιθανώς χρήζουν διεθνούς προστασίας.

Με το μοναδικό σε προληπτικό χαρακτήρα πρόγραμμα ΣΥΝ στο ΠΛΗΝ, προστατεύει οικογένειες Ελλήνων με ανήλικα τέκνα που λόγω ανεργίας αντιμετωπίζουν έντονο πρόβλημα επιβίωσης (1<sup>ος</sup> άξονας προγράμματος : Κοινωνική Κατοικία ) καθώς και ανθρώπους και απειλούνται από αποκλεισμούς και αστεγία (2<sup>ος</sup> άξονας προγράμματος: Κέντρα Ημερήσιας Υποδοχής Αστέγων σε Αθήνα και Πειραιά).

Με Κινητές Μονάδες Εξέτασης, παρέχει δωρεάν εξετάσεις με το στοματικό υγρό (όπου το αποτέλεσμα βγαίνει σε 20 λεπτά) για τον ιό του Η.Ι.Υ και την Ηπατίτιδα C. Λειτουργεί επίσης, σε 24ωρη βάση, τηλεφωνική γραμμή ενημέρωσης **800 11 11 600** (χωρίς χρέωση από σταθερό) για τα σεξουαλικά μεταδιδόμενα νοσήματα, Ηπατίτιδα Β & C και τον Η.Ι.Υ.

Υλοποιεί καμπάνιες ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης για ποικίλα ζητήματα όπως Ηπατίτιδα και Σεξουαλικά Μεταδιδόμενα Νοσήματα.

Βασικές παρεχόμενες υπηρεσίες της Μ.Κ.Ο PRAKSIS :

- Υπηρεσίες Υγιεινής (Κέντρα Ημερήσιας Υποδοχής Αστέγων)
- Άμεση και δωρεάν ιατροφαρμακευτική κάλυψη
- Ψυχολογική υποστήριξη
- Κοινωνική υποστήριξη
- Εργασιακή συμβουλευτική και προώθηση στην εργασία
- Νομική συμβουλευτική
- Στέγαση
- Εκστρατείες ενημέρωσης- ευαισθητοποίησης
- Παρέμβαση Δημόσιας Υγείας (κινητές ιατρικές μονάδες)
- Δωρεάν εξετάσεις για τον HIV και την Ηπατίτιδα C

**Κεντρικά Γραφεία :** Στουρνάρη 57 & 3ης Σεπτεμβρίου, 104 32 Αθήνα, τηλ: 210.5205200, Fax: 210.5205201

**Πολυϊατρείο Αθήνας** : Παιωνίου 5 & Αχαρνών, 104 40 Αθήνα, τηλ: 210.8213704, Fax: 210.8213713  
**Πολυϊατρείο Θεσσαλονίκης** : Αρκαδιουπόλεως 1& Αγ. Δημητρίου, 546 32 Θεσ/νίκη, τηλ: 2310.556145, Fax: 2310.551730  
**Κέντρο Ημερήσιας Υποδοχής Αστέγων Αθήνας** : Δεληγιώργη 26-28, 104 37 Αθήνα, τηλ: 210 5244574  
**Κέντρο Ημερήσιας Υποδοχής Αστέγων Πειραιά**: Ζωσιμαδών 44, 185 31 Πειραιάς, τηλ: 6985866432  
**Κέντρο Ημερήσιας Υποδοχής Αστέγων Θεσσαλονίκης** : Μοναστηρίου 62, Θεσσαλονίκη, τηλ: 2310 527938  
**Κέντρο Ασυνόδευτων Ανηλίκων Αθήνα** : Σκιάθου 89, 11 255 Αθήνα, τηλ: 210 2222388  
**Κέντρο Ασυνόδευτων Ανηλίκων Πάτρα** : Τσαμαδού 38, 262 22 Πάτρα, τηλ: 2610 321933

Email : [info@praksis.gr](mailto:info@praksis.gr)

url: [www.praksis.gr](http://www.praksis.gr)

Facebook: ngo praksis

Youtube: praksis ngo